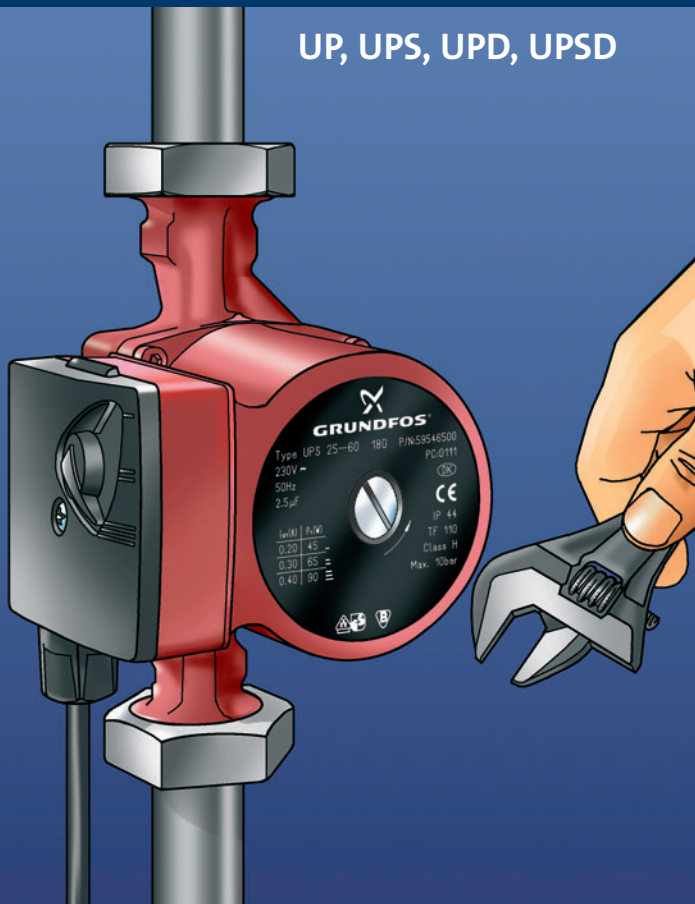


UP, UPS, UPD, UPSD



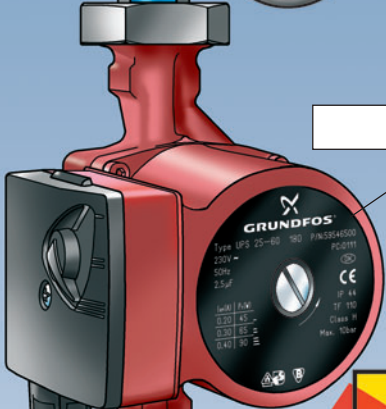
UP, UPS, UPD, UPSD

GB	Grundfos declares that these products are in conformity with the following EU directives:	Grundfos izjavlja, da so ti izdelki v skladu z naslednjimi smernicami EU:	SI
D	Konformitätserklärung. Grundfos erklärt, daß diese Produkte mit den folgenden EU-Richtlinien übereinstimmen:	Grundfos izjavlja da su ovi proizvodi sukladni slijedećim smjernicama EU:	HR
F	Grundfos déclare que ces produits sont en conformité avec les directives de l'Union Européenne suivantes:	Grundfos izjavlja da su ovi proizvodi u saglasnosti sa sledećim smernicama EU:	YU
I	Grundfos dichiara che questi prodotti sono conformi alle seguenti Direttive della Comunità Europea:	Societatea Grundfos declară că aceste produse sunt în conformitate cu următoarele directive ale Uniunii Europene:	RO
E	Grundfos declara que estos productos son conformes con las siguientes Directivas Europeas:	Грундфос потврђдава че тези продукти соотвeтстват на следващите директиви на ЕС:	BG
P	A Grundfos declara que estes produtos estão em conformidade com as seguintes directivas EU:	Firma Grundfos prohlašuje, že výrobky jsou v souladu s následujícími směrnici EU:	CZ
GR	Η Grundfos δηλώνει ότι τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται προς τις ακόλουθες οδηγίες της Ε.Ε.:	Firma Grundfos prehlasuje, že výrobky sú v súlade s nasledovnými smernicami EU:	SK
NL	Grundfos verklaart, dat deze producten in overeenstemming zijn met de volgende richtlijnen:	Grundfos bu ürünlerin Avrupa Birliği'nin aşağıdaki Direktiflerine uygunluğunu onaylar:	TR
S	Grundfos försäkrar att dessa produkter är i överensstämmelse med följande EU-direktiv:	Grundfos kinnitab, et antud tooted vastavad järgmistele EU normidele:	EE
SF	Grundfos vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavien EU direktiivien vaatimukset:	Firma Grundfos paziņo, ka izstrādājumi atbilst sekojošām ES normām:	LV
DK	Grundfos erklærer, at disse produkter er i overensstemmelse med følgende EU direktiver:	Grundfos patvirtina, kad šie produktai atitinka žemiau išvardintas ES normas:	LT
PL	Firma Grundfos oświadcza, że dane wyroby są zgodne z niniejszymi wytycznymi UE:	98/37/EEC (EN 292) 89/336/EEC (EN 61 000-6-2, EN 61 000-6-3) 73/23/EEC (EN 60 335-1, EN 60 335-2-51)	
RU	Фирма Grundfos заявляет, что данные изделия отвечают следующим нормам ЕС:	Bjerringbro, 1st September 2001 	
H	Mi, a Grundfos kijelentjük, hogy ezen termékek megfelelnek az Európai Unió követendő irányelveinek:	Svend Aage Kaas Technical Manager	









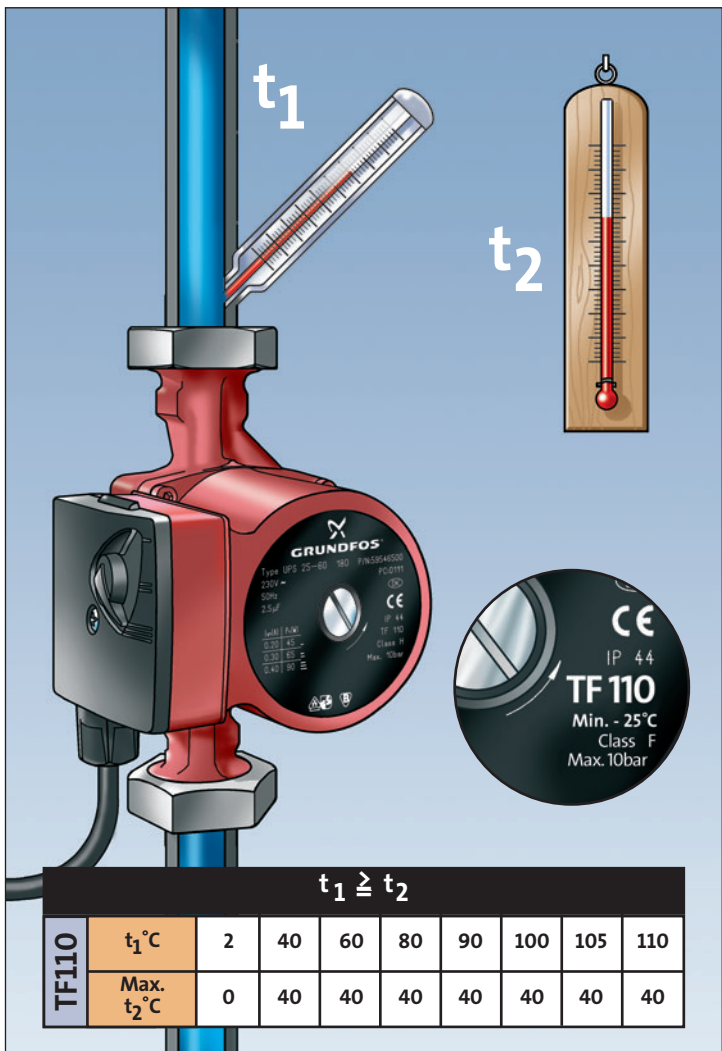
1.0 MPa (10 bar)

H_{max} 0.7...12 (m)





<p>Type</p>			
	<p>t min.: +2°C t max.: +110°C</p>	<p>t min.: -25°C t max.: +95°C</p>	<p>t min.: -25°C t max.: +110°C</p>
	<p>OK</p>	<p>OK</p>	<p>OK</p>
	<p>OK</p>	<p>÷</p>	<p>÷</p>



t_1

t_2

GRUNDFOS

Type UPS 25-60 190 F1N55640500
 PG0111
 230V ~
 50Hz
 2.5µf
 I_{act} / I_{val}
 0.20 / 45 -
 0.30 / 65 ±
 0.40 / 90 ±

CE

IP 44
 TF 110
 Class F
 Max. 10bar

CE

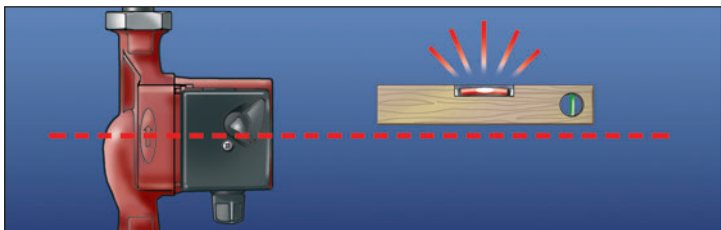
IP 44

TF 110

Min. - 25°C
 Class F
 Max. 10bar

$$t_1 \geq t_2$$

TF110	t_1 °C	2	40	60	80	90	100	105	110
	Max. t_2 °C	0	40	40	40	40	40	40	40



OK

OK

OK

OK

(OK)

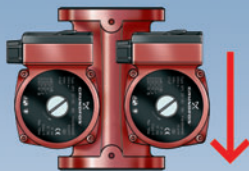
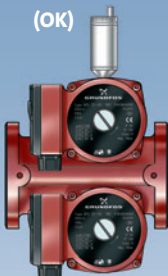
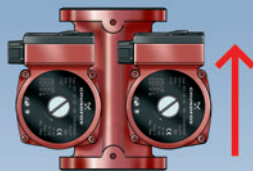


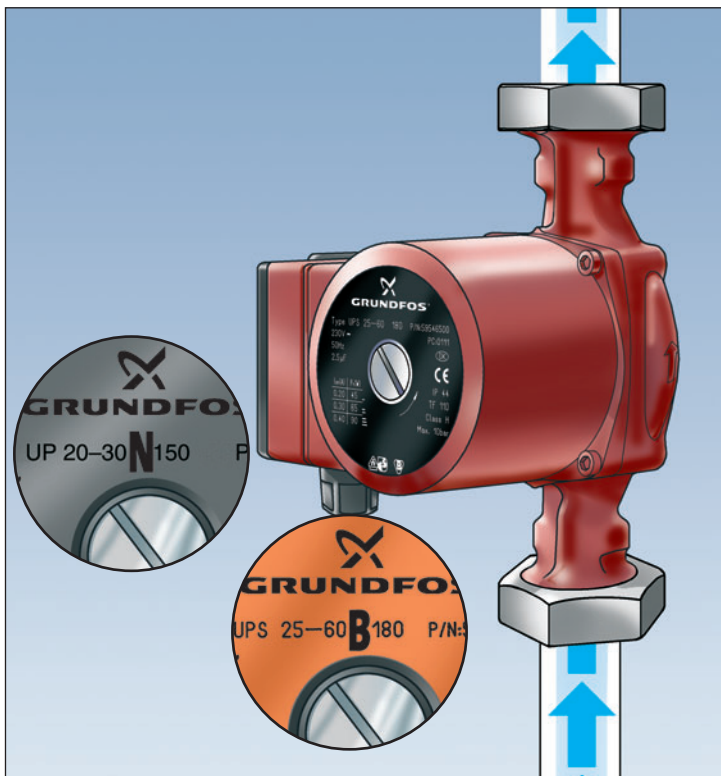
UPSD

OK

(OK)

(OK)

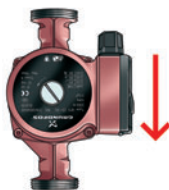
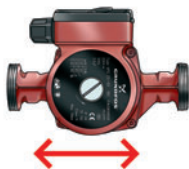


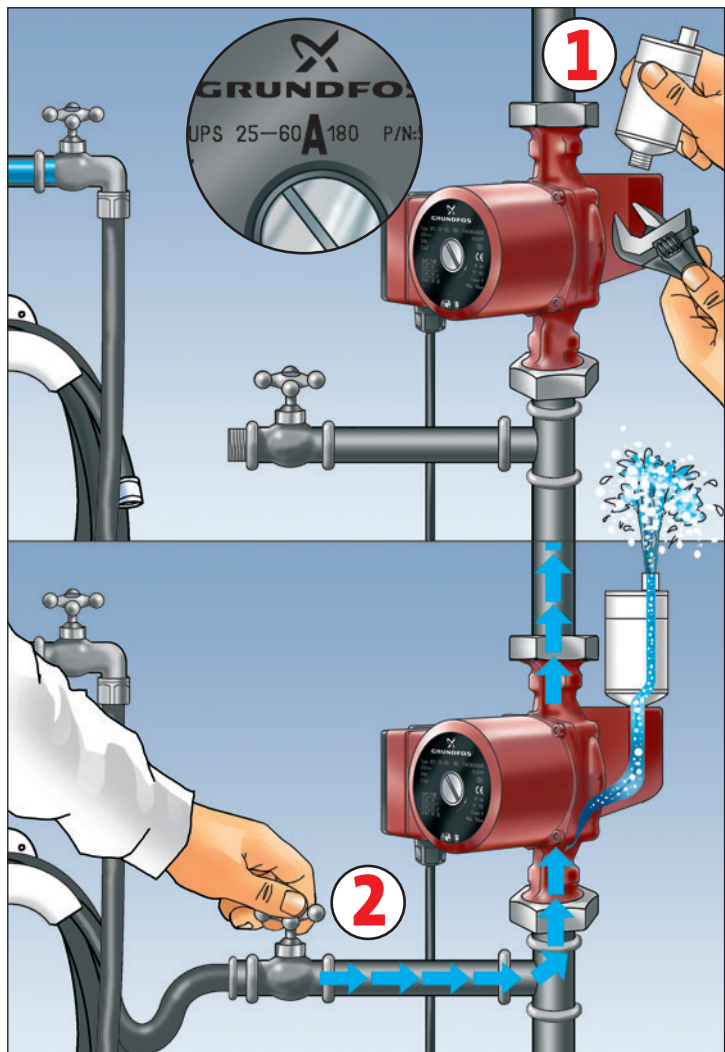


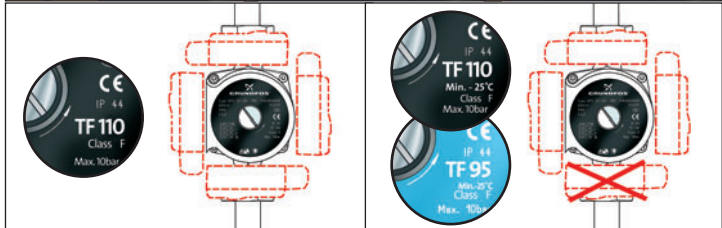
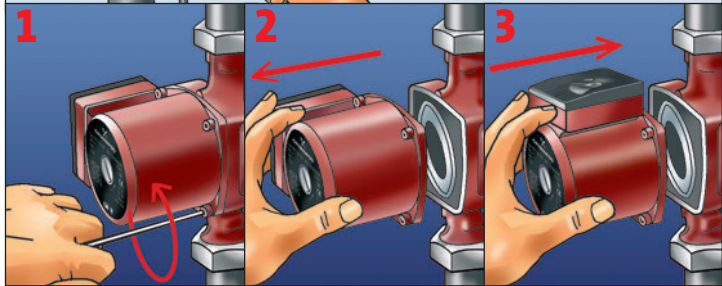
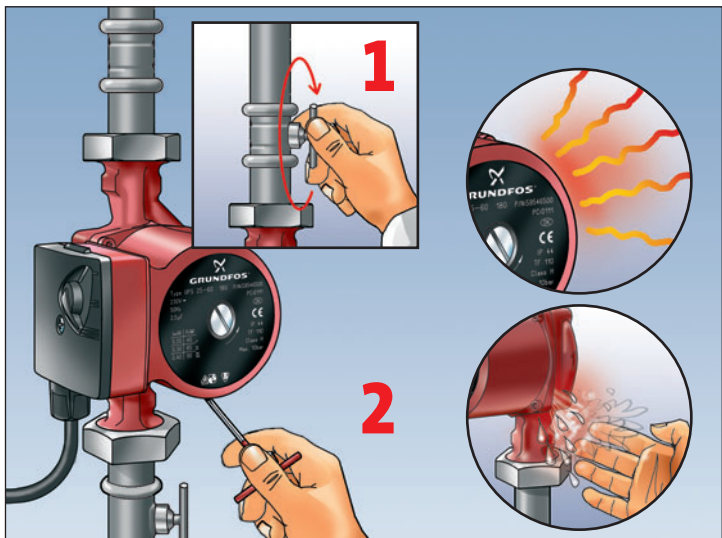
OK

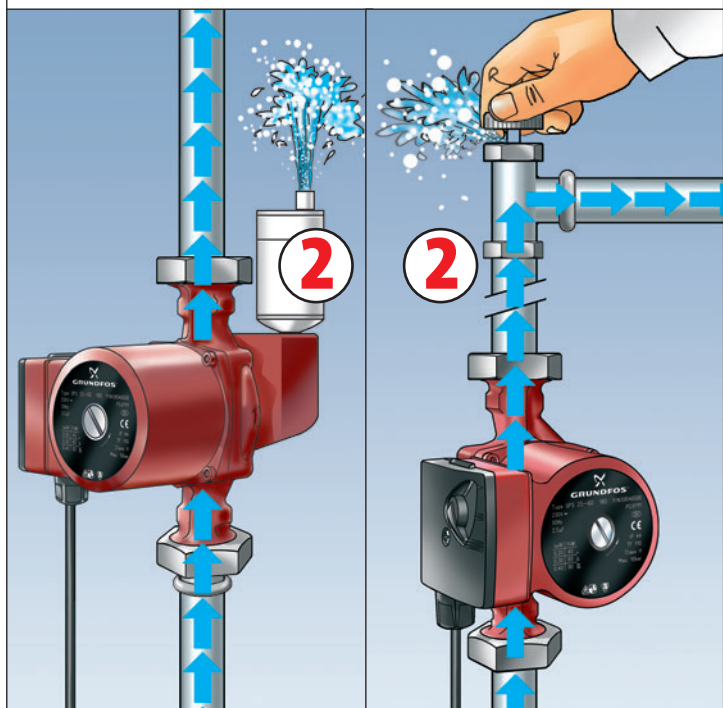
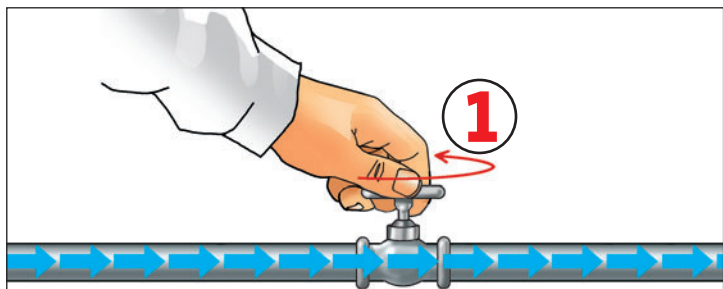
(OK)

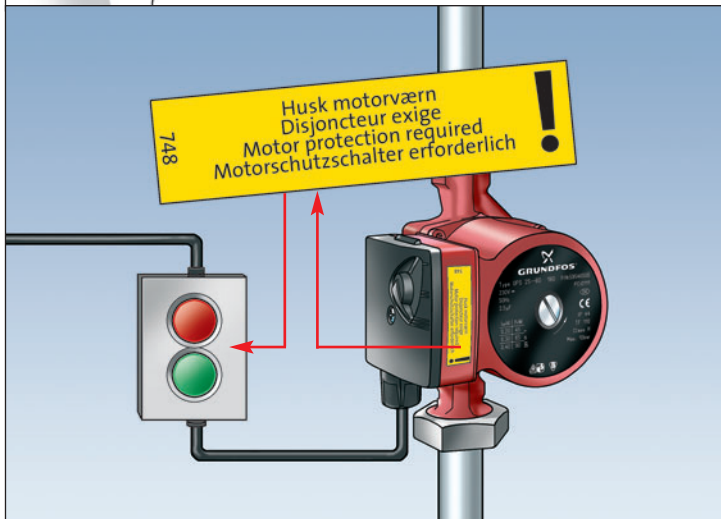
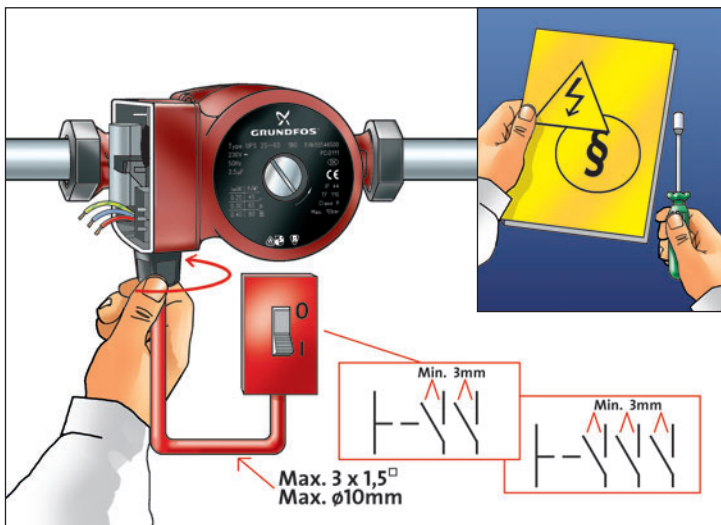
(OK)

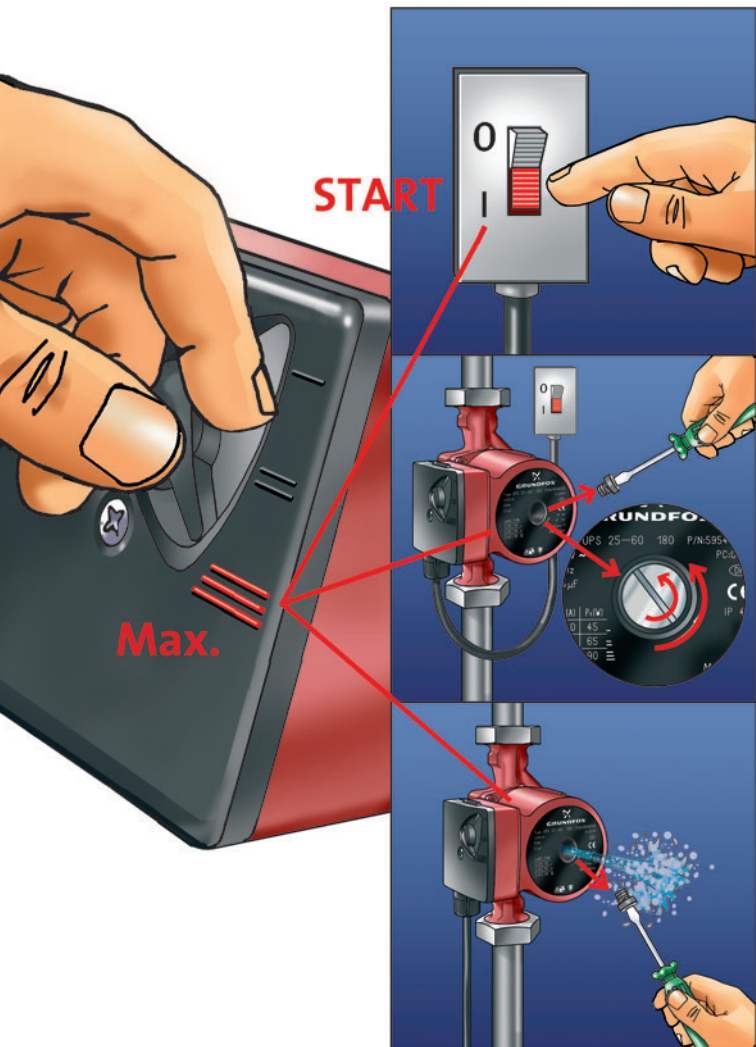














Poziom ciśnienia akustycznego
Poziom ciśnienia akustycznego pompy nie przekracza 43 dB(A).

(PL)

Уровень шума

Уровень шума насоса не превышает 43 дБ(А).

(RU)

Zajszint

A szivattyú zajszintje alacsonyabb, mint 43 dB(A).

(H)

Nivo hrupnosti

Nivo hrupnosti leži pod 43 dB(A).

(SI)

Sound pressure level

The sound pressure level of the pump is lower than 43 dB(A).

(GB)

Schalldruckpegel

Der Schalldruckpegel der Pumpe liegt unter 43 dB(A).

(D)

Razina zvučnog tlaka

Razina zvučnog tlaka crpke leži ispod 43 dB(A).

(HR)

Niveau de pression acoustique

Le niveau de pression acoustique du circulateur est inférieur à 43 dB(A).

(F)

Nivo zvučnih pritisaka

Nivo zvučnog pritiska pumpe ispod 43 dB(A).

(YU)

Livello di rumorosità

Il livello di pressione sonora della pompa è inferiore a 43 dB(A).

(I)

Nivelul sonor

Nivelul de zgomot al pompei este mai mic de 43 dB(A).

(RO)

Nivel de ruido

El nivel de ruido de la bomba es inferior a 43 dB(A).

(E)

Ниво на шума

Нивото на шум на помпата е под 43 дБ(А).

(BG)

Nível de pressão sonora

O nível de pressão sonora produzido pelo circulador é inferior a 43 dB(A).

(P)

Akustický tlak

Hladina akustického tlaku je pod hranicí 43 dB(A).

(CZ)

Στάθμη ηχητικής πίεσης

Η στάθμη ηχητικής πίεσης του κυκλοφορητή είναι χαμηλότερη από 43 dB(A).

(GR)

Akustický tlak

Hladina akustického tlaku je pod hranicou 43 dB(A).

(SK)

Geluidsdrukniveau

Het geluidsdrukniveau van de pomp is lager dan 43 dB(A).

(NL)

Gürültü seviyesi

Pompanın gürültü seviyesi 43 dB(A)'den azdır.

(TR)

Ljudtrycksnivå

Pumpens ljudtrycksnivå är mindre än 43 dB(A).

(S)

Mūratase

Pumba mūratase ei ūleta 43 dB(A).

(EE)

Äänenpainetaso

Pumpun äänenpainetaso on alempi kuin 43 dB(A).

(SF)

Trokšņu līmenis

Sūkņa trokšņu līmenis nepārsniedz 43 dB(A).

(LV)

Lydtryksniveau

Pumpens lydtryksniveau er lavere end 43 dB(A).

(DK)

Triukšmo lygis

Siurblio keliamas triukšmas neviršija 43 dB(A).

(LT)

GB Fault finding chart

Fault	Cause	Remedy
Pump fails to start.	Supply failure.	Check fuses and possible loose electrical connections.
	Capacitor is defective.	Replace the capacitor.
	Pump blocked due to furred bearings.	Change over to maximum speed for a short period or free the rotor with a screwdriver inserted in the slot of the shaft end.
	Impurities in the pump.	Dismantle and clean the pump.
Noise in the system.	Pump flow setting is too high.	Change over to a lower speed.
	Air in the system.	Vent the system.
Noise in the pump.	Air in the pump.	Vent the pump.
	Inlet pressure too low.	Increase the inlet pressure or check the air volume in the expansion tank (if installed).

D Störungsübersicht

Störung	Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft nicht an.	Fehlerhafte Stromversorgung.	Sicherungen und evtl. lose Kabelklemmen prüfen.
	Kondensator defekt.	Kondensator austauschen.
	Pumpe durch Ablagerungen in den Lagern blockiert.	Kurzfristig auf max. Drehzahl umschalten oder Rotor deblockieren, Schraubendreher in Kerbe einführen und von Hand drehen.
	Pumpe verschmutzt.	Pumpe demontieren und reinigen.
Anlage macht Geräusche.	Pumpenleistung zu hoch eingestellt.	Auf eine niedrigere Drehzahl umschalten.
	Luft in der Anlage.	Anlage entlüften.
Pumpe macht Geräusche.	Luft in der Pumpe.	Pumpe entlüften.
	Zulaufdruck zu gering.	Zulaufdruck erhöhen oder Gasvolumen im Ausdehnungsgefäß (falls vorhanden) prüfen.

F Tableau de recherche des pannes

Panne	Cause	Remède
Le circulateur ne démarre pas.	Pas d'électricité.	Vérifier les fusibles et branchements.
	Condensateur défectueux.	Remplacer le condensateur.
	Blocage au niveau des paliers à la suite d'un encrassement.	Démarrer le circulateur en vitesse maximale et si le blocage persiste, entraîner le rotor à l'aide d'un tournevis introduit dans la fente du bout d'arbre.
	Impuretés dans le circulateur.	Démonter et nettoyer le circulateur.
L'installation est bruyante.	Le débit du circulateur est trop élevé.	Passer à la vitesse inférieure.
	Présence d'air dans l'installation.	Purger l'installation.
Le circulateur est bruyant.	Présence d'air dans le circulateur.	Purger le circulateur.
	La pression à l'orifice d'aspiration est trop faible.	Augmenter la pression ou vérifier le volume d'air dans le réservoir d'expansion (si installé).

RU Список неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
Насос не работает.	Неисправность в системе электропитания.	Проверить предохранители, возможно, ослабло крепление клемм кабеля.
	Поврежден конденсатор.	Заменить конденсатор.
	Блокировка подшипников насоса из-за образования отложений.	Кратковременно переключить насос на макс. частоту вращения или деблокировать ротор, введя отвертку в паз и проворачивая от руки.
	Загрязнение насоса.	Демонтировать насос и удалить из него грязь.
Установка шумит.	Насос отрегулирован на слишком высокую производительность.	Переключить насос на пониженную частоту вращения.
	Воздух в установке.	Удалить воздух из установки.
Насос шумит.	Воздух в насосе.	Удалить воздух из насоса.
	Недостаточный подпор на входе в насос.	Увеличить подпор или проверить объем газа в закрытом расширительном баке (если имеется).